

輿地誌畧

英國

第。三百六十三函

庫	文	閣	內
八	三	三	和
五	五	二	書
函	〇	〇	
架	冊	號	類

和書  
三五二〇三號



內閣文庫	
番號	和 35203
冊數	3( 1)
函號	185 99

共三

185-99



南 227

編脩輿地誌畧卷一  
備用典籍

日知錄  
卷之四

日知錄  
卷之四

歐邏巴總  
名義  
波爾都  
洲

日知錄  
卷之四

故二洲ノ名トスハ是義也ノ名ヲ以テ此洲ノ  
歐邏巴ト名ク百必的見之ヲ誘テ此洲ニ来ル  
洲ノ稱トス古詩ニ歌尼西國王過傑農ノ女ヲ  
波爾都ノ地方ヲ稱ス而後此名ヲ以テ總  
名ク所ハ今ハ公斯瑞低諾

荏土 青地盈林宗 譯撰

美秀超絶ニ論フ

方置 欧邏巴ハ全世界ノ北ニ在テ東ニ亜細亞、  
南ニ亜弗利加、西ニ亜墨利加アリ地球上ノ北  
部正帯ニ係寒暑共ニ堪ヘカラサル過甚アラ  
ストス

疆域 亜細亞ト接スル外ハ皆海ニ瀕シ以テ限  
トス 亜細亞ト分界古説鄂布河及高ル加河ヲ  
分トス 辨郎察人ノ説ニハ杜亦竿河ノ白海ニ  
入屯河ノ黒海ニ入処ヲ疆トス 近時伯多球勃

ル觚魯西亞ノ學校ニ考定セル魯西亞國因ニ

ハ高ル加河ノ側蒙的斯比伯尔勃里ノ邊須辣

河默度物地沙河及屯河ノ亞頸肝海一名雜拔

那海トス 小韃而韃ト悉ニ入処ヲ以テ二洲ノ

分界トス

延袤 鄂布河ノ永海ニ入処ヨリ波尔杜瓦尔ノ

濱增多峯ニ至ル直徑一千七里 蠟皮亞ノ北岬

ヨリ莫勒亞ノ瑪荖班岬ニ至ル直徑一千零三

十五里故ニ四大洲中此洲最小トス 然氏土人

ノ勇智他洲ノ及所ニ非ス能他三洲ノ國土ノ  
計畫シ民人ヲ服従シテ富強最盛ナリトス  
濱海 波尔杜瓦尔ヨリ始メ 欧邏巴ノ周リ十海  
アリ 一曰西海羅旬呼レアトラン 二曰即  
チ波尔杜瓦尔海ナリ 三曰思可奔亞海羅旬呼  
レレテウカレトニユ 三曰冰海羅旬呼レレガ  
ラシアルレノ諾尔勿入亞ニ瀕ス 四曰北海羅旬呼  
レレセルニキム 五曰諾厄利亞茅那瑪尔加 热尔  
瑪尔亞ノ間ニ在 五曰東海羅旬呼レレバルチ

キニム 热尔瑪泥亞、雪際亞ノ間ニ在 六曰白海羅  
旬呼レレアル 七曰魯西亞ノ北ニ在 七曰北高  
海羅旬呼レレカス 八曰普西亞、百兒西亞ノ  
間ニ在 八曰黑海羅旬呼レレツス 九曰キシニ  
ス 亞細亞ノ界ニ在 九曰厄勒祭亞海羅旬呼レ  
ルニペラギ 十曰亦亞細亞ノ界ニ在 十曰地中海  
羅旬呼レレメジテララ子ツム 亞細亞 欧邏巴、亞  
弗利加三洲ノ間ニ在 又五海峽アリ 一曰結貌  
刺尔吞兒 欧邏巴ト亞弗利加ノ間ニ在 二曰葛那尔

拂郎察卜諳厄利亞ノ間三曰床度、茅那瑪尔加  
卜雪際亜ノ間四曰

人物 欧邏巴ノ人種ハ諾完ノ第三子雅歌多ヨ  
リ出故ニ雅歌知天ト称ス又葛謨ノ子葛那安  
ヨリ出ル歌你西兒ノ種屬モ此一部分ニ滋息  
ス此種族ヲ以テ閩洲ノ地ヲ拓キ今ハ一步ノ  
地モ其主アラサルナシ其億兆ノ人民皆完好  
敏慧ニシテ學術ヲ務メ他方ノ人ニ超絶セルナ

法教 公行スル所ハ耶蘇教ニメ大抵三派ニ分  
ル曰羅瑪葛多羅吉教、曰厄勒祭亜教、曰普珠的  
斯璫篤教、是ナリ但都兒格人ノ居地ハ馬哈默  
教ヲ行フ又彼此ニ若鄧人アリ其法ニ從フ亦  
稀ニ悞乙鄧教徒モアリト云

言語 欧邏巴人ノ言語其原三アリ曰羅甸語、伊  
斯把你亜、拂郎察、意太里亜ノ語此ヨリ出曰契  
尔瑪泥亜語 又独逸都語ト云 諳厄利亞、阿蘭陀、茅那瑪

尔加、雪際亞ノ語此ヨリ出、曰、癸刺勿尼亞語、博  
厄美亞、翁加里亞、波羅尼亞、魯西亞ノ語是ヨリ  
出

區分 分テ十八部トス、其方置ニ從ヒ、拳儿ニ中  
央ニ、热尔瑪泥亞、西ニ、波尔杜瓦尔、伊斯把你亞、  
拂郎察、諸厄利亞、思可奇西、意而蘭太、阿蘭陀南  
ニ、赫尔勿萼亞、意太里亞、北ニ、茅那瑪尔加、諾尔  
勿入亞、雪際亞、東ニ、波羅尼亞、李漏生、魯西亞、翁  
加里亞、都兒格是ナリ、世人改遷、已十八國ノ婦

人坐像ニ譬ヘ、見訓トシ、云、波尔杜瓦尔ハ帽、伊  
斯把你亞ハ顔、拂郎察ハ頸、諸厄利亞、思可奇亞、  
意而蘭太ハ左臂、意太里亞ハ右臂、阿蘭陀ハ左  
乳、赫尔勿萼亞ハ右乳、热尔瑪泥亞、李漏生、波羅  
尼亞、翁加里亞ハ體、茅那瑪尔加、雪際亞、諾尔勿  
入亞ハ膝、魯西亞ハ脚上ノ衣、都兒格ハ其後部  
ナリト

波尔杜瓦尔

名義 波尔杜瓦尔ハ瓦刺ノ地名ト波尔杜ノ城

名トヲ以テ称ス羅甸汗普西答尼亚ト是古

鲁斯王ノ裔タルヲ以名ク

方置 热尔玛尼亚ノ西、以、暹巴ノ西邊ニ在西南

ハ大西洋ニ瀕シ上ハ瓦里西亞、儼翁ニ接シ下

ハ厄斯約歷瑪獨刺俺太魯西亞ニ接ス南北百

七十里東西九十四里アリ

風土 波尔杜瓦尔ト伊斯把你亞ハ氣候相似夕

リト雖氏波尔杜瓦尔ハ海ニ瀕スルヲ以テ伊  
斯把你亞ヨリ氣候平和ナリ土人耕墾シ勤ル  
ヲ好トス是故ニ穀ヲ産スル多カラズ常ニ諱  
厄利亞ヨリ穀ヲ糴テ其不足ヲ補ヒ又亞非利  
加ヨリミイム理思名穀ヲ買テ食ス此ニ及シテ葡萄酒、  
油、香椽、橙ノ類美果ヲ産スル多ク塩ヲ出ス最  
饒多ニシテミイム歐邏巴中塩ニ乏キ処ハ強半波尔杜  
瓦尔ヨリ塩ヲ給ス昔此國ノ馬ハ最良トス後  
伊斯把你亞ノ制ヲ受シ片伊斯把你亞人摸乙

尔野設兒騾野交而生者ヲ此ニ送テ之ヲ用シム然後  
伊斯把你亞ヲ離テ之ヲ用ルヲ禁スルモ國人  
己ニ之ニ馴テ其禁ヲ守ル能ハス此ニ由テ昔  
ノ摸乙尔野設兒ノ寡ニ代テ今ハ馬ニ乏キニ  
至ル伊斯把你亞ト此國境ノ大山ニ金銀坑アリ  
リ又得若河ニ金沙ヲ出ス然氏國人他洲ヨリ  
金銀ヲ得舶ニ滿テ販ルヲ以テ自國小利ヲ得  
トス其他鐵錫鉛是瑪刺姑多非亞申多雅斯必  
私瑪尔墨兒共玉石等ヲ出ス地アリ



大河 曰得若、伊斯把你亞國ヨリ波尔杜瓦尔  
國ノ中央ニ逕リ里西波亞ノ上二十八里許ヨ  
リ船ヲ行ヘシニ曰杜烏羅亦伊斯把你亞國ヨ  
リ出テ波尔杜ノ邊ニテ海ニ入三曰寡弟亞那  
亦伊斯把你亞國ヨリ出テ此國ノ一部分ヲ過  
キ亞雅蒙得ノ邊ニテ海ニ入此三河ハ伊斯波  
你亞誌ニ詳ニス曰若福瓦里西亞ノ境ニ流  
テ葛茗萃ニ至リ海ニ入五曰蒙的兀此國ヨリ  
起リ得若ト杜烏羅ノ間ヲ經テ海ニ入

區分 此國分テ六道トス一曰兀斯的歷瑪獨刺、  
得若河兩側及其河口ニ至ルノ地ニ曰婢刺得  
若、杜烏羅兩河ノ間共ニ中三曰印的藍尼亞、杜  
烏羅、若福、兩河ノ間四曰答蘭斯蒙答那、伊斯把  
你亞國境ノ大山ニ界ス共ニ上地五曰答蘭斯答  
瓦那、得若河ノ一側里西波亞ニ對スル地六曰  
過尔瓦尔非亞、海ニ沿フ地小ト維氏王國ノ号  
アリ共ニ下  
兀斯的歷瑪獨刺此ト同名ノ地伊斯ハ長廿七

十三里廣三十二里ニ至ル土壤豊腴最多ク美  
果ヲ産ス世人此ノ地上ノ把刺題斯天堂ト下  
謂フ葡萄酒諸穀亦多ク阿利襪アラヒラ無花果柏椽橙  
橘ヲ生ス橘ハ百年前支那ヨリ一小樹ヲ得テ  
此ニ樹植シ今處々橘林ヲ成スニ至ル諸果樹  
ノ花香蜂ヲ集メ此ニ由テ亦最好蜜ヲ多ク収  
ム塩ハ此地ノ産ヲ最多トス殆ント歐邏巴ノ  
大半ニ之ヲ貿送ス此部ニ六大府ヲ建テ治テ  
為ス里西波亞ハガア過郎鳩兒アヒ交里亞アヒ多麻兒トマ桑答稜サタ

雪都拔兒是ナリ各其部ノ城邑ヲ分屬ス

里西波亞ハ北緯三十八度四十五分經度二十

一度四十分半銚島ヲ以テ初ニ在此國王ノ都

ニノ得若河北濱ニ築ク長廿二里都外ニ七山

アリ海上ヨリ之ヲ望ハ尤景勝ナリ戶數三萬

口數二十五萬海濱ヲ要害ヲ設テ中央一山上

ニ聖セント熱セラ業城ゲアリ街衢ハ湫隘險阻ヲ以テ都

人車ニ乘ラズ專ラ轎ヲ用テ又夜街上ニ燈ヲ

點セサルヲ把理斯パリスノ如シ故ニ人夜行ヲ危ト

又街魯西阿ト名クニ商賈鋪厰整列繁華ナリ  
里<sup>リ</sup>刺<sup>ハ</sup>ニ<sup>イ</sup>所<sup>ス</sup>斯<sup>ス</sup>其<sup>ハ</sup>法<sup>ハ</sup>教<sup>ハ</sup>事<sup>ハ</sup>ヲ<sup>シ</sup>該<sup>ニ</sup>獨<sup>ニ</sup>密<sup>ニ</sup>尼<sup>ニ</sup>加<sup>ニ</sup>能<sup>ニ</sup>僧<sup>ト</sup>  
稱<sup>ノ</sup>大<sup>ノ</sup>寺<sup>及</sup>大<sup>ノ</sup>旅<sup>館</sup>アリ國<sup>ノ</sup>王<sup>并</sup>ニ<sup>ニ</sup>王<sup>ノ</sup>族<sup>ノ</sup>宮<sup>殿</sup>  
ニ<sup>ニ</sup>處<sup>可</sup>爾<sup>ル</sup>波<sup>サ</sup>贊<sup>ト</sup>多<sup>ト</sup>名<sup>ク</sup>ル大<sup>ノ</sup>殿<sup>宝</sup>庫<sup>内</sup>ニ<sup>ニ</sup>玉<sup>函</sup>  
涅<sup>ス</sup>斯<sup>ス</sup>第<sup>五</sup>世<sup>王</sup>乘<sup>馬</sup>ノ<sup>像</sup>シ<sup>立</sup>又<sup>又</sup>舟<sup>船</sup>ノ<sup>作</sup>場<sup>アリ</sup>  
リ<sup>シ</sup>聖<sup>ト</sup>掩<sup>ト</sup>多<sup>ト</sup>担<sup>ト</sup>斯<sup>ス</sup>ノ<sup>古</sup>哲<sup>ハ</sup>里<sup>西</sup>波<sup>亞</sup>ノ<sup>産</sup>ナル<sup>ヲ</sup>以<sup>テ</sup>  
テ<sup>テ</sup>都<sup>人</sup>之<sup>ヲ</sup>崇<sup>奉</sup>シ<sup>其</sup>旧<sup>居</sup>ニ<sup>殿</sup>ヲ<sup>建</sup>テ<sup>テ</sup>龜<sup>鑑</sup>ト  
又<sup>又</sup>把<sup>バ</sup>多<sup>ト</sup>律<sup>リ</sup>亞<sup>ル</sup>ノ<sup>古</sup>最<sup>貴</sup>者<sup>ノ</sup>亞<sup>ル</sup>都<sup>俾</sup>斯<sup>革</sup>普<sup>又</sup>  
貴<sup>官</sup>位<sup>ノ</sup>ノ<sup>殿</sup>皆<sup>宏</sup>壯<sup>美</sup>觀<sup>ト</sup>ス<sup>拂</sup>郎<sup>察</sup>人<sup>ノ</sup>此<sup>ニ</sup>居

者<sup>別</sup>ニ<sup>寺</sup>ヲ<sup>置</sup>ク<sup>講</sup>學<sup>ノ</sup>會<sup>館</sup>處<sup>々</sup>アリ<sup>又</sup>千<sup>七</sup>  
百<sup>五</sup>十<sup>九</sup>年<sup>宝</sup>曆<sup>新</sup>三<sup>城</sup>中<sup>ニ</sup>大<sup>學</sup>ヲ<sup>建</sup>テ<sup>修</sup>正<sup>ノ</sup>  
ノ<sup>學</sup>ヲ<sup>攻</sup>習<sup>シ</sup>都<sup>下</sup>大<sup>衢</sup>ニ<sup>學</sup>社<sup>四</sup>區<sup>ヲ</sup>設<sup>ク</sup>凡<sup>凡</sup>  
會<sup>ヲ</sup>立<sup>社</sup>ヲ<sup>結</sup>ノ<sup>盛</sup>ナル<sup>天</sup>下<sup>里</sup>西<sup>波</sup>亞<sup>ヲ</sup>以<sup>最</sup>  
ト<sup>ス</sup>此<sup>都</sup>ノ<sup>澳</sup>ハ<sup>全</sup>世<sup>界</sup>中<sup>最</sup>好<sup>ニ</sup>シ<sup>深</sup>サ<sup>六</sup>十  
尋<sup>周</sup>リ<sup>十</sup>里<sup>高</sup>山<sup>ヲ</sup>環<sup>シ</sup>風<sup>濤</sup>ノ<sup>難</sup>アル<sup>ヲ</sup>ナレ  
千<sup>七</sup>百<sup>五</sup>十<sup>四</sup>年<sup>宝</sup>曆<sup>新</sup>ニ<sup>病</sup>院<sup>一</sup>區<sup>ヲ</sup>築<sup>ク</sup>其<sup>其</sup>  
大<sup>ナル</sup>三<sup>千</sup>人<sup>ヲ</sup>置<sup>ヘ</sup>シ<sup>一</sup>歲<sup>ノ</sup>費<sup>七</sup>万<sup>格</sup>弄<sup>名</sup>  
ニ<sup>值</sup>ルト<sup>千</sup>七<sup>百</sup>五<sup>十</sup>五<sup>年</sup>第<sup>十</sup>一<sup>月</sup>一<sup>日</sup>宝<sup>曆</sup>  
五年

九大地震之都下大厦高殿多ク崩壊之人ヲ殞  
スルニ萬此名都ノ荒廢ヲナス尔後復修完ス  
ト雖氏未夕往時ノ盛ナルニ如スト云又麻弗  
刺<sup>ハ</sup>邑名里西波<sup>ハ</sup>聖<sup>ハ</sup>唵多<sup>ハ</sup>担<sup>ハ</sup>斯<sup>ハ</sup>殿<sup>ハ</sup>アリ僧侶三  
百五十人ヲ置此寺ノ構造ハ千七百十七年<sup>享</sup>  
年<sup>保</sup>ヨリ始メ千七百三十年<sup>享</sup>年<sup>保</sup>ニ至リ十三  
年間毎歲一萬四千口ノ工ヲ用ヒ七日毎ニ工  
直三萬<sup>トキ</sup>戾<sup>トキ</sup>吉斯<sup>トキ</sup>太<sup>トキ</sup>尔<sup>トキ</sup>德<sup>トキ</sup>兒<sup>トキ</sup>名<sup>トキ</sup>費<sup>トキ</sup>ニ總テ二十五  
億太<sup>トキ</sup>尔<sup>トキ</sup>德<sup>トキ</sup>兒<sup>トキ</sup>ヲ以テ成ルト其殿方石ヲ以テ置

砌之内ハ五彩瑪尔墨兒石ヲ集メ砌之花葉ヲ  
彫鑿ス黑瑪尔墨兒石柱高廿六十四臂圍ニ十  
四矩アル者六基ヲ用ヒ六十八座ノ神像ヲ立  
又兩塔壯麗比ナシ一ハ意太里亚ニテ造ル珍  
奇ノ時規ヲ置一ハ奇巧ノ鐘百十四音ヲ發ス  
ルヲ掛ク又意太里亚ノ古昼因把理斯ノ古書  
籍希世重貴ノ品ヲ集藏シ又奇獸ノ圍圍ニ一  
里三分一アルナリ  
俾<sup>ハ</sup>刺<sup>ハ</sup>ハ長廿六十五里廣廿五十六里アリ千七

百三十五年享保二以後此ヲ儲王ノ封トス此

部ハ山川多ク過ル格拔山ハ可ク忘ル貌ハ辣ハヨリ波

尔杜ニ連ル地ニ穀ヲ生レズ葡萄粟多ク美ト

ス六ノ大府ニ分治ス可應貌辣ハ亞ハ快ハ乙ハ球ハ辣ハ默ハ我

非ヒ史ヒ寡ハ尔ハ達ハ喀ハ斯ハ的ハ尔ハ貌ハ蘭ハ格ハ是ハナリ

可ク應ル貌ハ辣ハ艾氏哥應ハ北緯四十度十四分ニ在

大且整完ノ府トス往昔王都ト為ス古羅馬人

ノ造ル水道アリ午二百九十年正應三年ニ建ル学

校天下ニ名譽アリ葛カ地ゲ馬マノ哥カ應カ校カニ一奇泉アリ

其水湧沸シ珠ヲナシ深サ僅ニ一尺許此ニ物

ヲ投スルニ自ラ底ニ吸引ス歇ハ尔ハ密ハ扭ハ斯ハ山ハ

寡ハ尔ハ達ハノ北西、伊斯把尔亞國ニ境ス山高クニ

時行ニメ頂ニ到ル常ニ河水ノ鳴響ヲ聞此ニ

由テ山腹ノ空洞ナルヲ察ス山上湖アリ時ニ

船材ノ破碎セルヲ浮出ス又海ニ風濤暴起ス

レハ湖水モ亦波濤ヲ起スニ由テ此カ海ト交

通スルヲ察ス山上牧場アリ深谷雪ヲ填テ夏

時氷ヲ鑿テ四十時許ヲ経テ里西波亞ニ致ス

印的藍尼亞ハ長廿三十二里廣廿二十一里  
リ此ニ自生ノ葡萄ヲ産ス牧野多ク獸畜滋育  
シ其肉ヲ美トス此地方ハ婦人歳五十ヲ過テ  
猶産育シ男子老テ強健ニシ良兵トナス四大  
府ニ分治ス波尔杜、渠馬蘭利瑪、非亞那是ナリ  
波尔杜ハ海ヲ去二里杜烏羅河ニ傍フ一山麓  
ニ在府十リ港ニ商船輻輳ニ富厚繁華里西波  
亞ニ次ク政廳武庫軍艦ヲ置此ハ葡萄酒最好  
ノ名アリ熱爾瑪尼亞人酒ヲ吞テ美ナルハ贊

ニテ波尔杜ト称ス又額刺瓦ハ北緯四十一度  
三十三分ニ在都城ノ大全國中ノ最トス昔鄂  
底亞王ノ都スル所タリ外郭塘塹ヲ環ス今戸  
數四千許アリ  
荅蘭斯蒙荅那ハ里西波亞ノ山背ノ地ニシ長  
廿五十六里廣廿三十七里アリ土壤稍瘠テ穀  
ヨリハ葡萄酒及油ヲ多ク出ス四大府ニ分治  
ス非尔刺勒、過兒蒙可尔福、密爾太、賓歌兒是ナ

荅蘭斯タラン荅瓦那スタガナ一名亞楞得若一名亞楞得若ハ里西波亞ト得若河ヲ

隔テ相對スル地ニシテ長廿六十七里廣廿此ニ

齊シ多ク穀ヲ産シ波尔杜瓦爾ノ倉廩トス又

葡萄諸果モ乏カラス最好蜜シ産シ瑪爾墨兒マールメル

雅私必私ヤスビスシ出ス五大府ニ分治ス耶訶刺エホウラ厄斯エス

葛列模私トリス波尔荅列ポルト倭勒ホ邪尔花斯エルハス白雅是バイヤナリ

耶訶刺エホウラハ里西波亞ニ次ク舊府ニメ山ヲ環ス

一平坦ノ地ニ在口數一萬二千許府外ニ新築

ノ塘堡アリ

過ア尔ル瓦ガ尔ル非ヒ亞アハ長廿五十一里廣廿十四里アリ

葡萄無花果最多ク海ニ魚多シ好温泉清泉ア

リニ大府ニ分治ス蠟俄斯ラゴス荅非刺タビラ是ナリ

洲外所轄波尔杜瓦爾人ハ航海ノ術ヲ関キ

最初タルヲ以テ千六百年間慶長後ニ於テ國

勢殊ニ盛ニメ亞細亞、亞弗利加、亞墨利加ニ所

轄ノ國地甚多シ然レ千七百年間元禄後ニ及

テ其得ル所ヲ多ク失フト雖レ東西印度ノ貿

遷ハ今猶此國人ノ主管スル所尤大ナリトス

其著キ所ハ亞非利加ニ於テハ馬邏可濱ニ馬  
瓦山、泥入利西亞濱ニ加哥都為匿亞濱ニ瑪刺  
寡的及吉撒登兒ノ聚落工鄂ノ内ニ聖撒尔花  
鐸兒暗後斯可里斯哥島羅安卧ノ内ニ喝以弟  
羅李思、甕沙兒福安臥刺ノ部ニ球唵太聖宝球、  
榜牛刺曷以布刺ノ部ニ祖法蠟馬拿莫太巴ノ  
部ニ金坑許多贊西拔兒濱ニ模贊皮刺規尔路  
沙、又綠峯島瑪德刺島聖多默島歇尔弟喃度把  
鄂島聖瑪實島鐸布林悉百島唵涅益島遏斯生

蠢島波尔杜贊多島瑪斯加連諸島ノ贊西拔尔  
等亞細亞ニ於テハ亞誅比亞ノ木加百兒西亞  
國中處々ノ交易場、莫卧兒國ニ錫達曼純垵板  
沙音、答刺波尔、瑪諾尔加遏設林ハ堡屯アリ卧  
亞高兒、塔港ノ半ハ皆之ニ概凡亞墨利加ニ於  
テハ伯西兒ノ處々ニ金墳宝石砂糖藥木ヲ取  
亞瑪鑽河邊ノ部、舞亞那ノ一分巴辣歪ノ一分  
聖瓦貌里尔島聖撒葛刺孟多亞瑣列諸島皆概  
儿所トス



土人 國人專ラ質遷販商ヲ事トシ務ムル故ニ  
其行善不善アリ衣ハ黒色ヲ用ヒ外套ヲ被リ  
内ニ刀劍ヲ佩ス國王ノ儀從ハ拂郎察王ニ同  
シ總テ耕墾ヲ好ム又特ニ航海術ヲ勵ム故ニ  
亞弗利加洲ヲ廻テ東印度ニ達ス海路ヲ開ク  
ハ此國ヲ初トス往古字<sup>ニ</sup>西<sup>ニ</sup>利<sup>ニ</sup>牙<sup>ニ</sup>爾<sup>ニ</sup>太<sup>ニ</sup>凡<sup>ニ</sup>  
巴<sup>ニ</sup>爾<sup>ニ</sup>巴<sup>ニ</sup>里<sup>ニ</sup>及<sup>ニ</sup>厄<sup>ニ</sup>勒<sup>ニ</sup>祭<sup>ニ</sup>亞<sup>ニ</sup>人<sup>ニ</sup>等ノ舟航術ヲ發明シ  
其技ニ習ヘル者ニモ超タリト謂ヘシ又學ヲ  
建會ヲ設クル政一旦弛廢スルモ今復修真シ

學術ヲ改正發揮スル尤多ク千七百二十年<sup>享</sup>  
年<sup>保</sup>玉函涅斯第五世王里西波亞ニ新學校ヲ起  
シ千七百五十九年<sup>寶曆</sup>若<sup>三</sup>泄<sup>七</sup>布<sup>六</sup>王亦諸府ニ學  
館ヲ増築キ師長トスル所若國ニ其人ヲ缺片  
ハ廣ク他邦ノ名士ヲ招キ致ス故ニ今此國ノ  
生徒ハ其學術皆旧弊ヲ洗脱ス此國ノ言語羅  
旬語ニ原キ伊斯把你<sup>亞</sup>語ト大同小異アリ武  
備ハ治平久キヲ以テ甚弛解マシ見ニ是故ニ  
伊斯把你亞國嗣ノ争ニ逢テ多クハ諳厄利亞

人阿蘭陀人ノ助ニ依ル 千七百六十二年宝曆十二年  
 年 伊斯把你亞拂郎察二國ノ兵ニ襲ハル時モ  
 諸兀利亞ノ援兵アラズハ殆ト此國ヲ失ント  
 正人民蕃庶ナルハ尤盛ニメ若他洲ノ國土ニ  
 移植ノコトナクハ自國ノ食養ニテハ普ク其口  
 數ニ給シ難ナルヘシ男子性妬ニメ婦ヲ制シ  
 テ家ヨリ出サス此カ為ニ其俗負正ナリ  
 政治 國王ハ自立世傳ノ王トシ貴族ノ臣ヨリ  
 之ヲ丹立ス王宮ノ需用ハ政官ヲ定ル所アリ

テ恣ニ之ヲ取シ得ス若王嗣絶レハ貴族ヨリ  
 撰テ之ヲ立政治ノ官ハ法家貴族政治ノ三派  
 ニ出王位ハ嫡子ヲ嗣トシ男ナキハ女子ヲ立  
 但王嗣ヲ承ル者ハ他國ニ嫁セズ王宮ノ需用  
 ハ諸抽税ニ出ル尤モ豐贖トス宮中諸司ノ俸  
 モ皆此中ヨリ給ズルナリ里西波亞中ニ數所  
 ノ政廳ヲ置以テ庶務ヲ治ム市政軍政刑司断  
 訟計司等各廳治アリ兵備ハ千七百十三年正徳三年  
 年新規ヲ立平時モ步一萬騎三千ヲ備フ又千

七百五十四年宝曆四年今ノ王歩一萬五千騎三千  
五百ニ増加ス聖庵多扭斯ヲ王都ノ防護神ニ  
崇祀シ祭日ニ王自ラ祀堂ニ詣ル毎歲賜予ス  
ル所三十万列乙斯名貨トス又軍艦二十艘常ニ  
船夫ヲ訓練ス此國人ノ交易ノ大ナル金銀ノ  
富饒當ニ瓦石ノ如クナルヘシ然レ奢侈ヲ好  
ミ勤ニ怠ルヲ以テ其得ル所ハ復他邦ニ分散  
スルヲ免レス

法教 國中ニ行フ法ハ羅馬葛多儼吉ニノ俾斯

華番十負里西波亞ノ把多律パトリ亞爾古、貌刺瓦及  
厄訶刺エホーラノ亞爾都俾斯アールツ華番ニ之ヲ統裁ス羅馬  
寶斯教王ノ威國中ニ專ラ行ハル國中ノ教徒  
ノ官職國王之ヲ命スト雖レ寶斯ノ命ヲ得テ  
之ヲ定ム羅馬ノ使國中ニ来リ令スルニ國王  
ノ命ヲ俟ズ然レ今ノ國王ハ能之ヲ統御シ耶  
蘇會士ノ權ヲ削リ千七百五十八年宝曆八年ノ乱  
ニ懲テ多ク其徒ヲ意太里亞ニ逐斥ス凡波爾  
杜瓦爾中ノ教士僧侶ノ衆闔國財賦三分ノ二

シ摩スルニ足ル是實ニ誹議スヘシ又三種ノ  
聖會アリ其供億亦甚大ナリ一シ<sup>アヒス</sup>西非斯會ト  
ス部下甲首四十九負アリニシ聖雅谷貌會ト  
ス部下甲首百五十負邑落四十七処ヲ領ス三  
シ契律斯會トス國王会主トシ貴族皆之ニ属  
ス部下甲首四百五十負國ノ即邑印度地方  
ノ租稅十分一ヲ以テ其供億トス

交易 此國ノ貿易ハ尤大ニシ廣ク他洲ニ通ス  
故ニ其利モ甚厚ニトス<sup>ブラシル</sup>伯西見ハ今猶此國ノ

寶庫トシ此ヨリ取ル所ノ黄金一品モ歲ニ十  
一億<sup>ルイキ</sup>度吉斯太<sup>ニタル</sup>尔德<sup>ル</sup>見ニ值ル其他沙糖烟草  
木金剛石珠玉等亦鉅贖ナリ商船專ラ東印度  
為<sup>ゴイユア</sup>暹<sup>ブラシル</sup>西見ニ到リ<sup>バ</sup>歐邏巴ノ諸海濱シ尋ル  
シ要トヤス蓋此國人其土ノ所産シ養植シ職  
業ヲ勤テ奢侈ヲ事トスルナクハ其豊富固ヨ  
リ賞ルヘカラス然レ彼カ質遷シ得ルノ贏利  
厚キモ奢侈ト常産ヲ惜ルヲ以テ他ニ俟ツ可  
ク呂物亦多ク此カ為ニ其貨財再ニ他邦ニ分

散スルナリ○通用スル貨ニ列ビ斯、古魯乙撒  
德アリ列乙斯一千ヲ独ビ都ノ庚吉斯太ニ  
值列乙斯五百ヲ古魯乙撒德ニトス  
沿革 伊斯把你亞、波尔杜瓦尔ノ古羅瑪、鄂底亞、  
亞弗利加人ノ治乱ニ於ル其禍福ヲ共ニセリ  
千零九十三年 寬治 袍尔卧尼亞國公沅鐸律吉、  
創テ此國ヲ定メ波尔杜瓦尔ノ剌非ト稱ス  
此主儼翁ノ亞爾豐肅斯第六世主ノ女得勒西  
亞ヲ

波尔杜瓦尔、亞爾豐肅斯第一世王ナリ 千三百  
八十六年 至德 國王適嗣ナキニ當テ伊斯把你  
亞人之ヲ併取ント欲ス然氏王子玉函涅斯、嘗  
ニ其統ヲ統ヘキアリ 伊斯把你亞人ト亞魯拔  
球答地ニ戰ヒ遂ニ王位ヲ嗣リ 千五百年代 文  
後年 耶瑪奴兒王ノ世ニ始テ東印度及伯西兒  
ニ通航ニ國勢尤モ富盛ナリ故ニ今ニ至テ國  
人此王ノ世ヲ黄金世ト稱ス 千五百八十年 天  
年 國王卒ニ嗣ヲ絶ツ是ニ於テ伊斯把你亞非

利布<sup>リブ</sup>斯<sup>ス</sup>第<sup>ニ</sup>二世<sup>ニ</sup>王<sup>ニ</sup>此<sup>ニ</sup>國<sup>ニ</sup>シ<sup>テ</sup>權<sup>ヲ</sup>署<sup>ス</sup>此<sup>ニ</sup>ヨ<sup>リ</sup>六<sup>十</sup>年<sup>ニ</sup>  
 間<sup>ニ</sup>伊<sup>ス</sup>把<sup>バ</sup>你<sup>ニ</sup>亞<sup>ニ</sup>王<sup>ニ</sup>併<sup>シ</sup>制<sup>ス</sup>千<sup>六</sup>百<sup>四</sup>十<sup>年</sup>寬<sup>永</sup>  
 年<sup>ニ</sup>至<sup>リ</sup>貌<sup>ラ</sup>刺<sup>カ</sup>昂<sup>カ</sup>沙<sup>サ</sup>歌<sup>カ</sup>尔<sup>カ</sup>多<sup>カ</sup>夫<sup>カ</sup>王<sup>カ</sup>函<sup>カ</sup>涅<sup>カ</sup>斯<sup>カ</sup>旧<sup>カ</sup>王<sup>カ</sup>族<sup>カ</sup>  
 王<sup>カ</sup>位<sup>カ</sup>ヲ<sup>カ</sup>復<sup>シ</sup>伊<sup>ス</sup>把<sup>バ</sup>你<sup>ニ</sup>亞<sup>ニ</sup>ノ<sup>カ</sup>制<sup>カ</sup>ニ<sup>カ</sup>離<sup>ル</sup>即<sup>チ</sup>今<sup>ノ</sup>王<sup>カ</sup>  
 統<sup>ス</sup>是<sup>ノ</sup>ナ<sup>リ</sup>千<sup>七</sup>百<sup>五</sup>十<sup>八</sup>年<sup>ニ</sup>第<sup>ニ</sup>九<sup>月</sup>寶<sup>曆</sup>八<sup>瑪</sup>斯<sup>カ</sup>  
 加<sup>レ</sup>列<sup>レ</sup>那<sup>カ</sup>歌<sup>カ</sup>尔<sup>カ</sup>多<sup>カ</sup>夫<sup>カ</sup>ノ<sup>カ</sup>族<sup>カ</sup>又<sup>シ</sup>若<sup>シ</sup>泄<sup>ス</sup>布<sup>ス</sup>第<sup>ニ</sup>一<sup>世</sup>王<sup>カ</sup>ヲ<sup>カ</sup>  
 弑<sup>ス</sup>然<sup>レ</sup>氏<sup>カ</sup>第<sup>ニ</sup>十<sup>二</sup>月<sup>ニ</sup>國<sup>ノ</sup>人<sup>カ</sup>賊<sup>ヲ</sup>討<sup>テ</sup>之<sup>ヲ</sup>俘<sup>ニ</sup>シ<sup>テ</sup>  
 盡<sup>ク</sup>之<sup>ヲ</sup>戮<sup>ス</sup>此<sup>ノ</sup>乱<sup>ニ</sup>耶<sup>蘇</sup>會<sup>士</sup>ノ<sup>カ</sup>賊<sup>ニ</sup>與<sup>ル</sup>者<sup>カ</sup>  
 多<sup>キ</sup>ヲ<sup>以</sup>テ<sup>テ</sup>國<sup>中</sup>ヲ<sup>搜</sup>テ<sup>之</sup>ヲ<sup>逐</sup>弁<sup>ス</sup>ト<sup>ス</sup>

伊<sup>ス</sup>把<sup>バ</sup>你<sup>ニ</sup>亞

名<sup>義</sup> 字<sup>ニ</sup>厄<sup>ニ</sup>西<sup>ノ</sup>人<sup>カ</sup>初<sup>ニ</sup>航<sup>海</sup>術<sup>ヲ</sup>始<sup>テ</sup>此<sup>ノ</sup>地<sup>ニ</sup>着<sup>岸</sup>

七<sup>シ</sup>時<sup>ニ</sup>茲<sup>ニ</sup>兔<sup>多</sup>ク<sup>居</sup>ル<sup>ヲ</sup>見<sup>ル</sup>其<sup>ノ</sup>方<sup>言</sup>兔<sup>ヲ</sup>斯<sup>カ</sup>  
 把<sup>バ</sup>那<sup>カ</sup>ト<sup>云</sup>故<sup>ニ</sup>斯<sup>カ</sup>把<sup>バ</sup>你<sup>ニ</sup>亞<sup>ノ</sup>國<sup>ト</sup>名<sup>ク</sup>ト<sup>或</sup>說<sup>ニ</sup>ハ<sup>耶</sup>

獲<sup>テ</sup>降<sup>セ</sup>世<sup>ノ</sup>前<sup>ニ</sup>此<sup>ノ</sup>國<sup>ニ</sup>伊<sup>ス</sup>把<sup>バ</sup>你<sup>ニ</sup>亞<sup>ト</sup>名<sup>ク</sup>私<sup>ト</sup>名<sup>ク</sup>五<sup>アリ</sup>  
 故<sup>ニ</sup>國<sup>ニ</sup>名<sup>ク</sup>ト<sup>又</sup>此<sup>ノ</sup>國<sup>ノ</sup>古<sup>名</sup>歌<sup>カ</sup>斯<sup>カ</sup>百<sup>バ</sup>利<sup>リ</sup>亞<sup>ト</sup>

云<sup>ク</sup>太<sup>白</sup>ヲ<sup>歌</sup>斯<sup>カ</sup>百<sup>バ</sup>略<sup>リ</sup>私<sup>ト</sup>稱<sup>ス</sup>此<sup>ノ</sup>星<sup>ハ</sup>南<sup>西</sup>ニ<sup>入</sup>  
 シ<sup>以</sup>テ<sup>此</sup>星<sup>ノ</sup>在<sup>處</sup>ト<sup>シ</sup>テ<sup>之</sup>ニ<sup>名</sup>ク<sup>ト</sup>或<sup>ハ</sup>伊<sup>ス</sup>

白<sup>バ</sup>利<sup>リ</sup>亞<sup>ト</sup>名<sup>ク</sup>伊<sup>ス</sup>白<sup>バ</sup>略<sup>リ</sup>斯<sup>カ</sup>河<sup>ニ</sup>因<sup>テ</sup>稱<sup>ス</sup>

廣袤 東西長サ南北廣サ共ニ二百八十里ヨリ

三百里ニ至ル 排即察語地志ニ排即察里 旧誌 二百里ヨリ 二百五十里

ニ云此國ノ形一犢皮ヲ張ニ似タリト

境域 北南ハ海ニ瀕ニ西東ハ他國ト接ス即チ

北ハ西海ニ臨ム此海ハ排即察語厄利亞和蘭

ト通ス南ハ地中海ニ瀕シ地中海ト西海ト峽

ニ由テ相通ス此ヲ伊白利亞海ト呼フ此國ノ

舊名ヲ用フ此海峽ハ歐邏巴ト亞非利加ノ間

ニノ長サ十三里廣サ九里此ヨリ船ヲ東方ニ

遣ノ道トス厄<sup>ガ</sup>剌<sup>ラ</sup>尔<sup>ル</sup>峇<sup>タ</sup>兒<sup>ル</sup>海峽ト名ク其山峯

厄<sup>カ</sup>剌<sup>ラ</sup>尔<sup>ル</sup>峇<sup>タ</sup>兒<sup>ル</sup>ニ依テナリ又葛<sup>カ</sup>第<sup>ダ</sup>吉<sup>キ</sup>斯<sup>ス</sup>海

峽ト云葛<sup>カ</sup>第<sup>ダ</sup>吉<sup>キ</sup>斯<sup>ス</sup>島ニ目テナリ又或ハ歇<sup>カ</sup>尔<sup>ル</sup>吉<sup>キ</sup>

列<sup>カ</sup>斯<sup>ス</sup>海峽ト云昔葛<sup>カ</sup>第<sup>ダ</sup>吉<sup>キ</sup>斯<sup>ス</sup>島ニ歇<sup>カ</sup>尔<sup>ル</sup>吉<sup>キ</sup>列<sup>カ</sup>斯<sup>ス</sup>ノ

廟アルニ依ル加列兒第<sup>カ</sup>五世帝此歐邏巴亞非

利加ノ兩岸ニ厄<sup>カ</sup>剌<sup>ラ</sup>尔<sup>ル</sup>峇<sup>タ</sup>兒<sup>ル</sup>ト峽<sup>カ</sup>尔<sup>ル</sup>吉<sup>キ</sup>列<sup>カ</sup>斯<sup>ス</sup>ノ

建テ以テ歇<sup>カ</sup>尔<sup>ル</sup>吉<sup>キ</sup>列<sup>カ</sup>斯<sup>ス</sup>ノ兩<sup>カ</sup>杖<sup>カ</sup>ニ譬フト今此海

峽ハ伊斯把你亞人ニ主管スルヲ能ハス諳厄

利亞人其上方ニ軍艦ヲ置テ他邦ノ船ノ此峽

シ出入スルシ制ス此地中海濱ハ動モスレハ  
亞弗利加濱ヨリ出ル賊船ニ侵掠セラル、シ  
以テ伊斯把你亞人常ニ之ニ警備スルシ要ト  
ス西ハ波尔杜瓦爾國ニ隣シ各境ヲ守ル堡砦  
アリ東ハ拂郎察國ニ接シ比勒搦山ヲ阻ツ耶  
蘇降世前千年許ニ天下二十六年前ノ早アリ此  
山電ニ目テ焚金銀ヲ熔流ス厄勒奈亞語ニ火  
シ比勒トイフ故ニ山ニ名クト高峻雲表ニ出  
長サ百十二里ニ亘リ廣キハ三十七里狭キモ

十一里ニ跨ル山中路甚嶮隘ニシテ僅ニ一驛ヲ  
通ス所アリ拂郎察國トハ<sup>セレウ</sup>瑟勒吉斯岬ヲ以テ  
界トス

風ニ氣候暖熱ニシテ暑日ハ土人昼伏シ夜出テ  
操作ス雨寡ク終月長雲ヲ見カルト多シ高山  
ハ四時雪ニ掩フモ平地ハ冬ト雖モ甚寒ナラ  
ス室内火ヲ置ク要セズ國中ヲ通行スルニ險  
阻多ク土人馬ノ山道ヲ行ニ不便トシ多ク摸  
<sup>トル</sup>野<sup>エ</sup>設<sup>ル</sup>見ヲ用フ土壤<sup>セ</sup>穀ヲ生セサル処多ク



亦沃壤アリト雖氏耕墾ヲ勤メス故ニ國中穀  
食ニ豊饒ナラス是ヲ以テ穀ヲ載テ境ニ入者  
ハ抽稅ヲ免ル蒸餅ノ價常ニ貴ニ内地ハ魚上  
之ニ畜牧モ亦多カラス酪少ク食料多ク油ヲ  
以テ製ス暑時縛<sup>ウラハ</sup>爾私<sup>スト</sup>葛<sup>ク</sup>ヲ<sup>ク</sup>腸<sup>ニ</sup>肉<sup>酪</sup>ヲ<sup>販</sup>ク<sup>値</sup>  
分寸ヲ以テス諸果林檎梨栗胡桃阿利祓無花  
果柘榴拍椽等ノ類ハ饒多ナリ葡萄酒ハ良好  
トス然氏土人酒ニ醉シ嚴戒ニテ之ヲ飲ム甚  
寡ニ又塩沙糖ヲ出シ洎夫藍ヲ産シ山ニ諸寶

石瑪尔墨兒、礬、硫、焰、硝ノ類多ク未斯葛亞ニ鐵  
坑比勃榔山ニ金銀坑アリ然氏此國ハ亞墨利  
加ヨリ金銀ヲ多ク得シ以テ自國ノ山礦ヲ事  
トセス林ニ野獸多ク唯熊ナシ冬<sup>ニ</sup>雉<sup>ニ</sup>雉  
之ヲ食ヘハ人雉ヲ食セス羊ハ最好種ニノ肉  
味美毛殊ニ細軟之人織エシ勤メスト雉<sup>氏</sup>他  
邦ニ販テ厚賞ニ値ル馬モ亦最良トス特ニ俺  
太魯西亞ノ産ハ駿足ト称シ亞斯都利亞ノ産  
ハ強健ニ名アリ摸乙<sup>モイ</sup>尔<sup>ル</sup>野<sup>ニ</sup>設<sup>セ</sup>兒<sup>ハ</sup>加<sup>カ</sup>西<sup>ス</sup>蠟<sup>ラ</sup>産<sup>シ</sup>

良トス俺太魯西亞ニ一種野牛アリ闘牛ニ用  
ノ未斯葛亞ニ美小ノ豚ヲ生レ兒女此ヲ膝上  
ニ愛翫スル者アリ

大河 一曰得若新加西蠟ノ曷刺甕ノ山ヲ源ト  
ス往昔此河砂中ニ金塊ヲ得故ニ伊斯把你亞  
國中諧河ノ五トスト 二曰杜烏羅日加西蠟部  
内耶勿蠟ノ伊需別太山ヲ源トス此河ハ岩礁  
多ク船ヲ行ハカラス 三曰寡茅亞納亦新加西  
蠟ニ出世人謂此河ハ源ヲ去遠カラス再ニ地

中ニ伏流二十里許ニ復出羅甸呼亞耶斯トス  
亞耶斯ハ鴨ナリ此河ノ地下ニ伏スル鴨ノ水  
中ニ入カ如シ以テ名トスト此ニ由テ又謂伊  
斯把你亞ニ一大橋其上ニ萬羊ヲ牧スヘキア  
リト然氏遊歴セシ者云此河峻崖間ヲ流レテ  
人之ヲ見得サル所アリ高ニ登テ臨ムニ河ノ  
伏流允二里ト四曰寡達爾祈非而俺太魯西亞  
ヨリ出テ東流ス舟行スヘシ羅甸呼亞得斯ト  
ス五曰厄蒲球日加西蠟ト亞斯都利亞ノ間ニ

出又舟行スヘシ此水ヲ飲テ皮膚ヲ美白ニス  
ト云汲テ彼此ニ輸ス羅甸呼伊白利亞トス此  
國ノ名ニ假ル此五河伊百利亞ハ名高ク得若  
ハ貴重杜烏羅ハ疾流拔得斯ハ利益アリ獨亞  
耶斯ハ称スヘキナク耻テ頭ヲ掩フモノト云  
此餘小川百五十橋梁七百餘アリト

區分 古羅馬ノ時此ヲ別テ三部トス一曰伊斯  
把你亞魯西答尼今ノ波尔杜瓦尔ナリ二曰伊  
斯把你亞拔得加今尼斯的歷瑪杜刺方達利祭

亞及瓦辣耶達ナリ三曰伊斯把你亞答蠟哥能  
西斯是其餘ノ地方ニメ加太麓亞ノ答蠟瓊亞  
シ其府城トス第五百年代武烈ニ西鄂底亞人  
此地ヲ有シ凡三百年ヲ歷タリ其間ノ事蹟ハ  
詳ニシ難シ第八百年代以後 亞弗利加人之  
シ奪フ而後漸ク改遷巴人ニ復皈シ別テ五國  
トナリ各之ヲ主ル曰那勿蠟比勒搦山邊上下  
西部トス曰加西蠟僮翁亞斯都利亞瓦里西亞  
尼斯的歷瑪杜刺俺太魯西亞ヲ併屬ス曰曷刺

瓊未斯葛亞加太篋亞花冷祭亞莫尔西亞後利  
亞里島ヲ併屬ス曰波尔杜瓦尔此ニ過ル瓦尔  
非亞ヲ併屬ス曰剋辣那達此ハ千四百九十二  
年明應<sup>二年</sup>下<sup>テ</sup>八<sup>ハ</sup>亞弗利加人ノ松所夕<sup>リ</sup>葛多僱  
吉<sup>キ</sup>歇<sup>ハ</sup>尔<sup>ル</sup>茅<sup>チ</sup>喃<sup>ト</sup>鐸<sup>ト</sup>王<sup>ニ</sup>至<sup>テ</sup>始<sup>テ</sup>此國ヲ統治<sup>シ</sup>之  
シ區別<sup>ニ</sup>テ一日新加西蠟得若河邊ノ地二日  
旧加西蠟杜烏羅河邊ノ地<sup>ニ</sup>中央三日僱翁亦杜  
烏羅河邊ノ地四日厄斯的歷瑪杜刺得若ト亞  
那斯兩河ニ沿テ波尔杜瓦尔國ニ境ス五日俺

太魯西亞拔得斯河邊ノ地<sup>アリ</sup>六日瓦辣那達  
地中海ニ臨ム七日莫尔西亞八日花冷祭亞地  
中海ニ沿フ<sup>南ニ</sup>九日瓦利祭亞十日亞斯都利  
亞十一日未斯葛亞<sup>北ニ</sup>十二日那勿蠟<sup>拂郎</sup>察  
國ニ境ス十三日曷刺瓊比勒搦山下ノ地十四  
日加太篋亞<sup>東ニ</sup>此ニ地中海中拔列亞里諸島  
馬約尔加密納尔加野非加福兒孟多蠟ヲ附ス  
新加西蠟<sup>旧加西蠟ニ對</sup>舊名多勒多方百十二  
里餘二百年來國王ノ都トス故ニ伊斯把你亞

ノ心臟ト云此ヲ三府ニ管ス此ニ著シキハ  
麻度律多ハ北緯四十四度二十六分經度ハ把理  
斯ノ西二十四分二十三秒ニ在伊斯把尔亞加  
列兒第一世王ノ時此ヲ王都トス地平坦ニシ  
環スニ高山ヲ以シ水土清爽宏大繁富ナリ街  
衢四五百廣直ニメ處々湧泉アリ數一萬二千尺  
ク磚ヲ以テ墾砌ス塔臺百餘人口九二十萬其  
内拂郎察人ノ未往スル四萬ニ及フ初メ都人  
家ニ厠ヲ造ラズ夜ニ乘シ糞穢ヲ路上ニ棄ツ

故ニ街上甚汗穢ナリニ加列兒第三世王ノ時  
新ニ法ヲ立テ務テ街衢ヲ清淨ナラシム王城  
ハ府ノ一隅高岡ニアリ諸臣ハ此ニ第宅ヲ設  
ケス若留止ムヘキ事アレハ街上諸家ノ室シ  
貸シ居ラシムルヲ法トス府ノ中央ニ布刺加  
瑪約尔ト名ク街ハ繁華壯麗ニメ百二十家一  
様五層樓シ楯ハ樓下ニ迴廊ヲ設ケ闘牛戲ハ  
此街上ニ在壯麗ノ數字多ク亞多葛ノ堂ヲ魁  
トス府外ニ在伊祿彌旬ハ國王ノ宮堂ナリ

西郭ニ變項那列ノ小川僅ニ丈ノ飛越ヘキアリ  
然ルニ非利布斯第二世王ト非利布斯第五世  
王ノ時此ニ華麗無貨ノ稿シ造ル故ニ他邦ノ  
人此力為ニ語テ云伊斯把你巫人一橋ヲ賣ラ  
ハ必金水ヲ得ント政廳并ニ大學アリ伊斯把  
你巫語理學醫學圖書術ヲ攻習ス土人此都シ  
地上ノ天堂ト謂フ其老妃ヲ拜スルニ天汝ヲ  
麻度律多ニ位セシムト云都外景勝ノ地多ク  
園囿行樂ノ処トス又蕪格<sup>ムリ</sup>里亞<sup>アリ</sup>勒<sup>レ</sup>ニ非利布斯

茅二世王ノ築ク聖老榜去私ノ殿ハ天下名譽  
ノ壯宏大殿ニメ其構造二十二年ヲ經六億<sup>ク</sup>庚<sup>ク</sup>  
吉斯太<sup>キス</sup>爾德<sup>アル</sup>兒<sup>ル</sup>シ費ス堂長ガ二百八十丈四層  
樓ヲ構ヘ大柱八百基窓數一萬一千戸數一萬  
四千宮殿寺院學舍書庫花園獸園備具セサル  
ナニ又地ヲ鑿テ一大廟ヲ造リ美石ヲ砌シ階  
トシ下ル階廣廿六丈長廿一丈八尺深廿五十  
八階アリ此ヲ王櫃ヲ藏ム処トス常ニ僧侶二  
百人ヲ以テ看守シ四萬就<sup>シ</sup>加<sup>カ</sup>東<sup>ト</sup>碩<sup>ク</sup>シ其俸ニ值

千六百七十一年 延宝二年 僧侶火ヲ失シ堂宇盡ク  
焚六日間火熄スト然氏後數年ヲ経テ再ニ真  
修シ故ニ復ス此殿ノ門内ハ王妃ノ外ハ婦女  
ヲ禁ニテ入レスト又過蘭首思ハ王ノ別殿ア  
リ此地得若河ニ浴尤モ佳勝ニシ園林泉水秀  
麗超絶トス世人謂伊斯把你亞ニ二奇觀アリ  
獲格里亞勒ハ人巧ノ奇觀トシ過蘭首思ハ天  
工ノ奇觀トスト拂郎察人此ヲ目シテ奪魂言  
ト云多勒多ハ旧都ニシ麻度律多ノ南十五里

ニ在亞爾都俾斯辛普アリ歲降三十五萬就加  
東ヲ得十七城邑ヲ屬ス此國中教官ノ最貴ト  
ス

舊加西蠟ハ長百三十一里廣九十四里アリ多  
ク絨毛ヲ出ス其男子ハ勇ニシ良兵トシ婦女  
ハ健ニシ能勤ク伊斯把你亞語ハ此地ヲ正音  
トス八府ニ管ス法律瑣列都護 一名法蠟 度里欽 ハ杜  
烏羅河邊ノ大府ニシ良家一萬一千戸寺院ニ  
百區アリ家屋四層樓ヲ構シ中央ニ市場周リ

七百歩アルアリ王宮アリ加列兒芽五世帝ノ  
時一テ王居トス府郭ハ堅塘高塔ヲ環ラズ学  
校アリ千七百五十二年宝曆二年此ニテ究理書地  
誌ヲ校修セシ名譽アリ又塞卧未亞ハ山上ニ  
アル府ニメ九七十戸盡ス良家ニソ府中乞丐  
ナシ專ラ絨毛ヲ販キ紙ヲ造リ貸錢ヲ造ル生  
アリ古卷刺揚帝ノ造ル所ノ水道遠山ヨリ之  
ヲ架ス長サ三千歩曲屈百七十七構築尤奇ト  
ス

儼翁ハ南北長九十四里東西廣九十六里土壤  
肥沃氣候平和ナリ牧場ニ宜シ杜烏羅河貫流  
ニ北南兩部ニ分テ之ヲ管フ北部ハ亞斯都利  
亞ニ接シ南部ハ厄斯の歷瑪杜刺ニ接ス撒辣  
曼加ハ多尔然河ニ傍ヒ半ハ岡上ニ倚半ハ平  
原ニ倚ス舊府ニメ戸數五千餘大學校アリテ  
千二百四十年仁治元年巴楞西亞ヨリ移ス所ニソ  
伊斯把你亞中ノ大學館トス故ニ德藝ノ母ト  
稱ス常ニ生徒六千ニ滿学師二十員ヲ常式ト



スルモ或ハ八十頁ニ至ル大書庫アリ其書冊  
鎖ヲ以テ相連続ス此地氣候良和ニメ國中貴  
族多ク之ニ遊フ  
尼斯的歷瑪杜刺 波爾杜瓦爾ニ同名ノ地アリハ長廿七十五  
里廣廿五十六里アリ他地誌此ヲ新加西蠟ト  
僱翁ニ分屬ス然氏地ハ別テ一部トスヘシ土  
壤豊腴人良蕃庶ナリ得若ト亞那斯兩河流ル  
三部ニ分ツ上ハ僱翁ニ接シ中ハ兩河ノ間下  
ハ俺太魯西亞ニ接ス一牧場毎歲牛十五万頭

ヲ出スアリ  
俺太魯西亞原名抗太里祭西ハ長百十二里廣  
五十六里アリ加西蠟ト大山ヲ阻ツ伊斯把你  
亞國中ノ最モ豊腴ノ地ニメ氣候中和人烟稠  
密阿利襪樹多ク油尤モ富饒水銀辰砂安管丹  
扭謨葉石名磁石ヲ出シ鬪牛ニ用ル一種野牛ヲ  
産ス其海濱ニ交易ノ便ヲ得西未尔列艾氏西未利亞  
ト羅甸呼伊斯把你亞中最高強ノ府トス  
ルノミナラス伊斯把你亞中最高強ノ府トス

寡達<sup>オウタク</sup>尔<sup>ニ</sup>祈<sup>イノリ</sup>非<sup>レ</sup>而<sup>シテ</sup>河側平原ニ在<sup>リ</sup>麻度律多ヨリ大  
ナリ城中允二萬四千戸城外允三千家外郭規  
圓ニシ高塔堅塘ヲ列ス水道遠ク六里外ヨリ  
水ヲ架シ城中ニ注ク此ニ隸屬スル即邑二百  
餘此一府ヨリ王府ニ納ル歲額二百億就加東  
アリト一大殿長廿百六十步廣廿百步塔ノ高  
廿三百三十七階アリ歌<sup>カ</sup>尔<sup>ニ</sup>弟<sup>ニ</sup>喃<sup>ニ</sup>鐸<sup>ニ</sup>王ノ瑩<sup>ニ</sup>シ此  
ヲ置高名ノ閣<sup>カク</sup>就<sup>ニ</sup>皮<sup>ニ</sup>斯<sup>ニ</sup> アメリカラ 創見セシ人 毛千五百零  
六年 永正 二年 此処ニ卒ス 亞尔都伴斯<sup>アールトバン</sup> 羊普<sup>ヤウポ</sup>アリ十

萬十就加東ノ俸入トシ下ニ院司四十員一員  
三千就加東ヲ收メサルモノナシ此府往時ハ  
東西印度ノ品物ヲ交割スル場トス今ハ葛<sup>カ</sup>茅<sup>マウ</sup>  
昔<sup>キ</sup>斯<sup>ス</sup>船ヲ入後共物ヲ此ニ輸送ス金銀ハ只  
此府ト塞<sup>セ</sup>卧<sup>イ</sup>未<sup>レ</sup>画<sup>レ</sup>ニ限テ之ヲ鑄鍛ス故ニ此ニ  
モ鍛工六百員ニ至ル都下卑賤ハ多ク放<sup>ハ</sup>懦<sup>ナ</sup>  
リト雖氏士流良家ハ禮儀ニ厚ク婦女貞正ニ  
メ能<sup>ク</sup>其夫ヲ閑防ス千五百零四年 永正 元 年 ヨリ一  
學館ヲ置厚ク學師ニ給シ生徒ヲ誘導ス古諺

西未利亞<sup>シビリア</sup>ヲ見サル者ハ物ノ驚嘆スヘキヲ  
知ラズト此府ハ美盛ヲ稱スルナリ<sup>カチ</sup>葛茅吉<sup>キヤス</sup>斯  
ハ一島ノ名ニメ亦府名トス長サ六里廣サ三  
里其府ハ方形ニメ善完修シ南ハ高巖ヲ陟ト  
シ東ハ海礁ヲ阻トシ入<sup>カ</sup>ラズ陸ニ堅堡ニ  
座ヲ備フ富豪多ク住<sup>シ</sup>奴隸ヲ西弗利加ヨリ  
買テ之ヲ使役シ西墨利加ニ貿<sup>シ</sup>迂<sup>シ</sup>贏利鉅貲  
ナリ此澳大ニメ<sup>メ</sup>亞墨利加ニ往還スル大船常  
ニ此処ニ出入シ他邦ノ商賈輻輳シ此ニ商館

ヲ置其殷富尤盛ニメ薪糧此カ為ニ貴シ且千  
七百十七年<sup>享保二年</sup>ヨリ東西印度ノ方物ヲ交割  
シ會計スル官司<sup>シビリア</sup>西未利亞ヨリ廳ヲ此ニ移ス  
シ以テ益繁盛ニメ市鄽ノ尺地値金ヨリ重シ  
此島ニハ穀ヲ産セズ然<sup>レ</sup>氏魚塩葡萄酒ニ乏カ  
ラス厄<sup>キ</sup>狄<sup>ガ</sup>刺<sup>ル</sup>尔<sup>ル</sup>峇<sup>ル</sup>兒<sup>ル</sup>ハ海峡巖上ノ城ニメ巨礮  
ヲ陳列シ海船ヲ守ル千七百零四年<sup>宝永元年</sup>諸<sup>カ</sup>厄  
利亞阿蘭陀二國軍艦數翼シ以テ一齊ニ一萬  
五千ノ砲ヲ發シ此城ヲ籠<sup>ヒ</sup>取リ終ニ諸<sup>カ</sup>厄利

亞人ノ有トス、伊斯把爾亞人此扼要処ヲ他人  
ニ制セラレ、シ患ニ千七百二十七年<sup>享保十</sup>  
兵ヲ擧テ之ヲ圍ムト、維氏、譚厄利亞人ハ總テ  
此海上ヲ統制スルノ力アリテ、常ニ精兵ヲ加  
ヘ軍備ヲ増ニ便宜ナシ、ハ終ニ之ニ克ク能ハ  
ズ、此ニ由テ、今此海峡ハ全ク譚厄利亞人ノ手  
ニ制ス、此海峡地中海ヨリ西海ニ入、兩岸總テ  
六岬アリ、即チ歐邏巴岸ニハ厄黎刺尔、峇兒  
右、峇律花、シキ、峇刺法尔、瓦兒、シ左トシ、  
亞非利

加岸ニハ、<sup>ヒラツ</sup>雙峇、右、瑪羅板刺、シ中、<sup>スバル</sup>斯把尔、峇、  
左トス  
瓦<sup>ゲラ</sup>辣<sup>ナゲ</sup>那達ハ長廿九十四里、廣サ五十六里、地中  
海ニ瀕シ、豐腴、蕃庶ノ地ナリ、諸穀、葡萄酒、綿帛  
無花果、柘榴、麻、苧、蜜、蠟、塩、シ産ス、乾葡萄、二種一  
ハ枝ニ着テ、日ニ乾ス者、ニハ葡萄、條ヲ燒灰シ  
灰汁トシ、葡萄ヲ侵シ、之ヲ乾ス者、土人整正ニ  
ノ能勤ムノ譽アリ、其府モ瓦辣那達ト云、羅旬  
呼伊白利斯トス、府周リ三里半、ハ高阜ニ倚半

ハ平坦ニ敷外塘ヲ圍ニ二十門ヲ開キ一千塔  
臺ヲ列シ内ニ湧泉二千アリ口數二十萬許府  
シ別テ四區トス一ハ貴族ノ居処トシ此ニ大  
殿書庫賣店鬪牛戲場アリ一ハ子城トシ三ハ  
黑人亞弗利加ノ耶蘇教ニ入者ノ居処トス教  
師悉默涅斯黑人ノ殘黨數千ヲ教諭シ正教ニ  
歸セシムル譽アリ然氏彼一日アラビア亞辣比亞書人  
幸スル所ノ書ナリ五千卷ヲ焚棄スト此中必ス醫藥術  
藝ノ書アリ一旦ニ灰燼ト為ス實ニ惜ムハシ

四ハ工匠絹帛器械ヲ造ル処トス此ヨリ桑樹  
ノ抽稅歲ニ五萬太尔德兒タル額ヲ収ムト桑蚕ノ  
富饒ヲ知ヘシ黑人ノ言ニ馬哈默教ニ所謂天  
堂ハ正ニ瓦辣那達府上ニ當ルト其物力豊富  
ヲ稱スルナリ此部ノ海濱処々埃臺峭壁多ノ  
以テ海賊ニ備フ  
莫尔西亞モルシアハ方三十七里ニ過ス然氏土地肥沃  
ニメ美果多ク産シ里突草名ノ香ニ作ルツ生  
シ絹帛ノ租ハ百萬太尔德兒ニ至ル油ハ味美

又金剛石ロベリン、アマチス比能ベリン亞墨室斯旬スジ名石礬石石之出

海ニ瑪マ結僮兒ケレ名英之捕ル又鹹蓬塩多ク出

花冷ハニ西亞ニアハ地中海ニ沿長廿九十四里廣廿三

十七里此ニ大城七中城六十四邑落一千アリ

土壤肥腴河川潤沢ニ世人地上ノ極樂界ト謂

フ葡萄酒沙糖塩蜜ヲ多ク産ス府城海ヲ去三

里城中口數一萬二千許郭外家屋亦之ニ下ラ

ス府外四面土壤肥沃ニメ菜果ニ富凡府ヲ去

九里許ノ周圍ハ園圃連綿トメ半里毎ニ街市

若ハ堡砦アリ都人此ニ逍遙スル常ニ夏時ノ

如ニ香橙柏椽ノ道傍列樹トニ殊ニ桑林多ク

上好ノ絹帛ヲ織高桃樹モ亦多ク此ニ生ス都

人正整婦女美潔溫柔他処ニ超但男性甚妬ス

學館アリ殊ニ医術ヲ精詳ニス亞里甘路ニ澳

アリ他邦商賈輻輳ス赤葡萄酒ニ名アリ此地

ニ迷迭香ミシヤ生シ莖人ノ長ニ主ルアリ

瓦利祭亞カリアハ長サ七十五里餘廣サ五十六里餘

其海濱ハ百三十里ニ至ル府城六十四港澳四

十八アリ地山多ク雨多ク内地ハ寒湿海辺ハ  
氣候平ナリ諸果豊饒山林船材多ク金銀銅錫  
鉛坑アリ然レ土人懶惰ニメ之ヲ業トセズ只  
畜牧ヲ富トス土人貧ヲ以テ賤ニシルト雖レ  
良卒ニ撰ムヘシ聖雅卧ハ此部ノ都城トス古  
教師雅谷貌ハ耶魯撒稜ニ死スト雖レ弟子其  
屍ヲ舟ニノセ此濱ニ列ル故ニ此地ニ埋ニ此  
國ノ教父トシ崇奉シ其窟ニ行旅瞻礼ス此府  
名之ニ原クト

亞斯都利亞ハ海ニ沿長廿五十一里廣廿二十  
八里アリ山岳多ク諸礦品ヲ出シ青赤ノ顔料  
アリ良馬ヲ産シ駿逸トシ土人鄂底亞人ノ  
畜ニメ伊斯把你亞中ノ良姓トス昔亞弗利加  
人ノ侵奪セシ片唯此部ハ要害ヲ守テ賊ニ陷  
ラス故ニ之ヲ貴テ此國ノ太子ヲ封スル地ト  
ス  
未斯葛亞ハ長七十五里廣三十七里此海ヲ未  
斯葛亞海ト稱ス良材ヲ船ニ造ル者ヲ多ク産

シ鉛鐵坑アリ土人良率トシ海陸共ニ用ニ堪  
又良費多シ租稅寛ナル故ニ土人生産ニ裕ナ  
リ舞蹈ヲ好ミ大歡トス此部ニ一種方言アリ  
婦兒ノ語ハ他邦ノ人知ラ能ハス然レ他人ニ  
交リ若ハ書ヲ作ルニハ伊斯把你亞及拂郎察  
ヲ以テス未<sup>ビ</sup>而<sup>ル</sup>拔<sup>ハ</sup>惡<sup>シ</sup>ハ繁華ノ府ニシ拂郎察語  
厄利亞阿蘭陀商賈多シ輻輳シ葡萄酒油鐵毛  
鐵等ヲ買フ蓋此地ハ氣候平和交易便宜シ以  
テ他邦買客之ニ居ル甚多シ曼度刺完府ハ刀

劍武吾ノ鍛工多シ軍神庫ノ名アリ又林檎酒  
シ多ク製スワント釐<sup>ト</sup>多<sup>ク</sup>瑟<sup>セ</sup>拔<sup>ハ</sup>斯<sup>ス</sup>秩<sup>チ</sup>安<sup>ン</sup>モ此部ノ要會ト  
ス陸ニ美果シ産ス海ニ佳魚シ出シ特ニ良牲  
鐵アリ政邏巴中ノ希品トス亦鍛冶多ク火神  
シ炉ヲ置処ト稱ス又此ニ亞墨利加ヨリ葛々  
阿<sup>ノ</sup>樹<sup>子</sup>シ買叔箇流度飲料ニ魚シ製ス  
那勿蠟ハ上下兩部アリ下那勿蠟ハ拂郎察國  
ニ屬ス上部ハ伊斯把你亞ニ屬ス其地比勒<sup>レ</sup>柵  
山ト厄<sup>ハ</sup>貌<sup>ハ</sup>鹿<sup>ノ</sup>河ノ間長サ三十七里廣サ三十二



里アリ諸穀諸果葡萄酒ニ富饒ナリ然氏大富  
家ナク王府ノ収ム所モ多カラズ蓋歌尔牙南  
鐸王ノ此國ヲ建ル多ク古法ニ從ヒ總管ノ司  
小王ト稱スル者ヲ各部ニ置政事堂ヲ立テ其  
治ヲ主宰セシム此ニ屬スル僚佐許多ニシ其  
佚億甚大ナリ故ニ郡國ノ租稅王府ニ納ル者  
寡ニ然氏此政事堂ノ治ハ他王府ヨリ施ス所  
ノ政治ヨリ事多ク簡便ナリト稱セラル土人  
拂郎察ノ風俗ニ同シ婦女雅婉其隣加西蠟耶

刺甕ノ風ニ勝ル

昌刺甕ハ長サ七十五里廣サ五十六里昌刺甕  
河ニ目テ名トス土燥テ砂石不毛ノ処多ク物  
力豊饒ナラズ然氏土人驕傲ニシテ自國ヲ贊シ  
天下無比ト謂フ往時ハ國王ヨリ恩施アリ賦  
稅寛ナリシカ國嗣ノ乱ニ抵尔瑪泥亞ノ勢ニ  
附テ以テ非利布斯第五世王此部ノ恩賜ヲ没  
収セリ今此國ハ甚ク貧ニシ盜賊多シ撒辣俄  
沙ハ此部ノ都城ニシテ家屋整飭麻度律多ヨリ

美ナリ皆三層ヨリ六層樓ニ構ヘ府中ニ厄ガ  
鹿河流レ石橋木橋ノ二共ニ精巧郭ニ四門大  
殿十七處寺院四十區亞爾都律斯華普英ニ字  
館アリ究理碩学ノ外諸術藝ノ工匠アリ故ニ  
貴家ノ子弟多ク遊学ス總管ノ小王此ニ居衙  
廳ヲ備フ郭外街市モ亦大ニメ奉府ノ如シ  
加太籠亜ハ長五十六里廣七十五里アリ山ヲ  
以テ圍ミ樹木モ多ク土壤沃腴食料饒足人民  
蕃庶ナリ諸果諸穀葡萄酒油麻苧ヲ産ス唯沙

糖ナシ山ニ瑪尔墨瓦、亞爾拔斯多雅斯必私等  
玉石金銀錫鉛鐵 石石膽塩ヲ出ス海ニ珊瑚  
ヲ取土人性粗暴ニメ動モスレハ隣境加西蠟  
人ト鬪争シ窮迫ニハ山中ニ逃竄ス非利布斯  
第五世王頗ル此土人ヲ警戒シ法度ニ從ハシ  
ムルヲ以テ今ハヤ、人情ヲ得豊熟ノ年ニハ  
隣境拂郎察人ヲモ賑救スルトアリ此部ヨリ  
比勒搦山ヲ越拂郎察國ニ至ル大路アリ此山  
路ニ密峽農斯ト稱スル野人殆ント山賊ノ類

ニメ旅客ヲ導キ山ニ涉リ酒錢ヲ貪リ之ヲ許  
サ、レハ掠奪ヲナス此部旧新ニ分テ十五府  
ニ管轄ハ蒙多塞尔刺多ハ一高峰ニシテ四  
里巖唯突起鋸齒ノ如シ山上聖女ノ像アリ奇  
巧トシ瞻礼旅客多シ窟祠岩上ニアリ梯ヲ以  
テ峭壁ニ登ル奇ナリ歲租四萬太尔德兒シ収  
メ僧侶三百人之ニ居葛尔鐸那ニ塩坑アリ抽  
稅四万就加東シ歲額トス其塩ノ饒多想フヘ  
シ塩ニ黄紅白ノ諸色アリ日暉ニ射テ燦爛美

觀トス

地中海ニ四島アリ此國ニ屬ス大二小二トス  
其大ナル一ヲ馬約里革ト名ク長廿二十八里  
廣廿十八里周廻七十五里トス諸穀葡萄酒塩  
油畜鳥ニ乏カラス特ニ白兔多ク海濱珊瑚ヲ  
出ス土人勤勉敏慧ニシテ海軍ニ勇ナリ其海濱  
処々塔臺ヲ築キ亞弗利加ノ賊船ヲ防クニ其  
土兵ヲ用フ府ヲ一名巴爾瑪トス六十戸塘郭  
完備ス古學館アリニシテ未諾里革ト名ク長廿

十四里廣廿七里許此ヲ諳厄利亞ニ例ニ詳算  
スルニ二百三十六里ノ平面トス好牧野アリ  
摸乙モイ尔ル野エ設セ見ル尤モ肥ヒ沃クトス土人多ク土毛ヲ  
産トシ舞蹈詩歌ヲ好ミ田畷牧隸モ猶詞韻ヲ  
競フ諳厄利亞地中海上ヲ統轄スルヲ以テ千  
七百零八年宝永此島ヲ取ル後之ヲ棄ト雖氏  
今復諳厄利亞ニ屬ス此二島ヲ厄勒奈亞語拔  
列亞勒斯島ト名ク拔列亞勒ハ拔石音ヲイフ  
島人古ヨリ拔石枝ニ長セルヲ以テ名クト其

小ナル一シ野エ非ヒ加カト名ク長サ十一里廣サ七  
里アリ土壤肥腴ニシテ全島上虫蛇ノ毒物ヲ見  
ス一奇トス良塩坑アリニシテ福尔孟的刺ト名  
ク甚小ニシテ毒蛇多ク居人ナシ或云此ニ上  
ト欲スル者ハ野エ非ヒ加カノ土ヲ取テ之ヲ敷テ其  
上ニ居ヘシ否レハ蛇毒ニ中ルト

洲外所轄 亞細亞ニ旅テハ非利布斯諸島刺多  
球ロ涅チ斯ス諸島第縣諸島 盜島ト 亞弗利加ニ旅テ  
ハハ巴ル尔ル巴ル里リ亞ア海濱ニ 史ヒ吞タ馬マ撒サ尔ル祈ヒ非ヒ兒ル墨ノ律リ

而利阿郎片農牒歇列思洋中ニ加那里亞諸島  
亞墨利加ニ於テハ藩國尤多シ北亞墨利加ニ  
墨是可爾利勿尔泥亞及花地ノ一分南亞墨利  
加ニ的爾利、喜尔瑪、李露、智里、墨瓦、攪泥加、都古  
滿巴辣歪、小伊斯把你亞以下諸島古巴、法多利哥其  
他小島許多ナリ

土俗 伊斯把你亞本地ノ人ハ此ニ寄住スル他  
邦ノ人ヨリ少シ特ニ其北邊諸國ニ於テ尤甚  
シ土地氣候ハ固ヨリ適宜ナルヲ以テ往昔ハ

土人蕃庶ナリ 後代異種ノ民シ逐年セシヨリ  
甚夕其人民シ榷失ス千五百六十八年永祿十  
一年  
及千六百十年慶長十  
五年ニ逐年スル者百萬口ニ  
過キ及亞墨利加ニ此國ヨリ人種シ移スコト  
凡二百年間連綿絶ズ本國ニ遺リ存スル男子  
僅ニ四分ノ一シ存スト且又伊斯把你亞國中  
ニ僧侶教士ノ多キ擧テ數フヘカラス一會ノ  
男子壯健ノ者ヲ選テ立刻ニ二萬ノ軍ヲ起ス  
トシ而シテ其餘衆酒社會ニ空セス又其俗男

子配偶了ルヲ好ハス婦人年三十ヲ過レハ大  
抵妊孕ナキヲ常トス故ニ國人動モスレハ他  
種ヲ養子トス此等ノトニ曰テ考ルニ今此國  
ノ口數猶七億アリトスルハ固ヨリ蕃庶ナル  
實ニ驚嘆スヘシ國人形體中等ノ大オ顔色日  
ニ焦ル總テ兵卒トナスニ宜シ騎歩ヨク法ヲ  
守リ頼テ干城トナスヘキノ譽アリ俗素色ヲ  
好マスト雖氏邪淫ヲ戒責スル殊ニ嚴ニシテ  
之ヲ犯ハ男ハ驢ニ乘セテ其帽ニ鐸ヲ掛其後

ニ犯ス所ノ女ヲ累騎ニテ市ニ唱フト飲食ニ  
節儉ニメ葡萄酒ノ最好ヲ産スルモ皆亞墨利  
加等他邦ニ輸送シテ自ラ飲ヲ好ハス一盃ノ  
蒿苳一握ノ蒜蘿蔔阿利襪油アレハ貴富ノ饌  
盤モ之ヲ足レリトニ絶テ饗宴ノトナク常ニ  
言伊斯把你亞人ハ他邦ノ民ノ如ク飲食ノ為  
ニ生ラ役セスト是故ニ客旅ニ過スルモ亦率  
薄ナリ假令食物ノ旨美ナル者ヲ得モ婦人總  
テ炮炙ノ法ヲ解セズ又夫專同阜ニ食セズ只

婦見之ヲ共ニス食ヲ貯ヘス用ニ臨ニテ其有  
所ニ從フ又云ク伊斯把你亞人ハ天主ノ聖訓  
ニ從ヒ敬テ明日ノ為ニ食ヲ貯ヘスト人性自  
ラ高シトメ語テ云我儕ハ貴苗ニ出國中簿籍  
ナク悉ク王者ノ後ナリト行立ノ靜重ヲ尚ヒ  
非利弗斯第四世王ノ如キハ容止巍然トメ人  
其口眼ノ外ハ動クヲ見スト嘗テ把理斯ニ於  
テ伊斯把你亞ノ士其奴ヲ答ツヲ見其処ヲ問  
ニ唯僅ニ其歩ノ疾速ナリシヲ罰スルナリ世

人乞丐ヲ見テ行矣天幸汝ト云ニ伊斯把你亞  
人ハ云憫以汝良見此醜ト其性ノ矜驕ナル  
次ニ偷懶ヲ以テス故ニ亞墨利加ヨリ不實ノ  
貨財ヲ得テ其國猶貧ヲ免レス人飢ナル前ニ  
ハ業ヲ勤メス麻度律多ニハ拂郎察人數万ア  
リテ職エシ勤メ富利ヲ營シ又蘭求杜苦教歌  
ル<sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup><sup>ル</sup> 乞<sup>ル</sup> 涅<sup>ル</sup> ヨリ<sup>ル</sup> 每<sup>ル</sup> 歲<sup>ル</sup> 此<sup>ル</sup> ニ<sup>ル</sup> 来<sup>ル</sup> リ<sup>ル</sup> 又<sup>ル</sup> 職<sup>ル</sup> エ<sup>ル</sup> シ<sup>ル</sup> 以<sup>ル</sup> テ<sup>ル</sup> 人<sup>ル</sup> 々<sup>ル</sup>  
橐<sup>ル</sup> ツ<sup>ル</sup> 滿<sup>ル</sup> テ<sup>ル</sup> 得<sup>ル</sup> リ<sup>ル</sup> 去<sup>ル</sup> ル<sup>ル</sup> カ<sup>ル</sup> 如<sup>ル</sup> キ<sup>ル</sup> 見<sup>ル</sup> ヘ<sup>ル</sup> キ<sup>ル</sup> ナ<sup>ル</sup> リ<sup>ル</sup> 理<sup>ル</sup> 学<sup>ル</sup> 道<sup>ル</sup>  
街<sup>ル</sup> ニ<sup>ル</sup> ハ<sup>ル</sup> 古<sup>ル</sup> ヨ<sup>ル</sup> リ<sup>ル</sup> 名<sup>ル</sup> 哲<sup>ル</sup> 巨<sup>ル</sup> 匠<sup>ル</sup> シ<sup>ル</sup> 出<sup>ル</sup> レ<sup>ル</sup> 学<sup>ル</sup> 館<sup>ル</sup> 教<sup>ル</sup> 場<sup>ル</sup> ニ<sup>ル</sup> 缺<sup>ル</sup>

コトナシ近時歌ハシガナシ爾ハシガナシ牙ハシガナシ喃ハシガナシ鐸ハシガナシ第六世王新ニ講習  
ノ規則ヲ立時弊ヲ改正セルヲ以テ學術ニ於  
テ益精要シ得タリトス婦女ハ形侘修細ニシ  
眼黒ク乳房小ナリ是幼ヨリ乳上ニ鉛ヲ貼メ  
大ナラシメサルナリ足小ナルヲ尚ヒ常ニ衣裾  
シ曳テ之ヲ見ハサス紅靴ニ行ニ足地ヲ摩シ  
椅ニ靠テ脚ヲ交エ婦人ノ男ヨリ就セラル、  
殆ント重客ニ遇カ如シ然氏男子妬深ク敢テ  
専シ門ヨリ外へ出サス之ヲ串繫スルニ近シ

男女ノ服色ヲ異ニセス男ハ生髮ニシ粉ヲ撒  
セス長剣ヲ帯フ剣ノ長廿通國同制トス外套  
シ被ル或ハヒ首ヲ帯或ハ鼻ニ眼罩ヲ掛但近  
世ハ衣服少シク風ヲ変ス此國ノ馭車ハ十馬  
ヲ駕シ十人ヲ乗ス行厨諸具ヲ載ス是道路ス  
ハテ旅舎客亭ヲ置サル故ナリ 汾シンド度律リキ吉第ニ  
世公ハル把ハル兎ハル都ハルヨリ此國ニ来ルハ途中馬肉ヲ啖  
テ食ニ當ト土人昼ハ暑ヲ畏テ伏シ夜ハ出遊  
ス演曲雜劇ヲ嬉ヒ音樂ニ耽リ樂トス最モ盛



觀トスルハ闘牛戲ナリ

俺アノガ太魯西亞シアニ一種野牛アリ之ヲ捕ント欲スル  
先其居処ニ就テ兩傍ニ長柵ヲ植テ隘路ヲ造  
リ内ニ一牛ヲ駈入テ野牛ノ処ノ林叢ニ到ル  
彼其牛ヲ見テ之ヲ逐テ柵路ニ入則千久後ヨ  
リ路ヲ塞テ之ヲ捕フ此野牛ヲ以テ麻度律多  
ニ於テ闘牛戲ヲ為ス法教ノ徒嘗テ殺生ノ慘  
ヲ以テ之ヲ禁ストイヘ凡此ヲ廢シテハ國人  
歡ヲ為ヘキナシトシ目循シテ絶テ能ハスト

此戲ハ王都ニ於テ一歲一次是ヲ行ヌ然凡村  
氓モ之ニ倣ヒ其邑落中ニ之ヲ行フアリ但騎  
ヲ用ヒス歩卒而已其壯觀ハ特ニ麻度律多ニ  
行フ処ニノ其官費四萬太爾德兒ニ下ラハ都  
下廣潤ノ処ヲ其場トシ街房華纒ヲ飾リ柵  
ヲ設ケ貴良各殊玉盛粧ヲ極メ并列メ之ヲ見  
ル都下會士ノ才カアル者又選テ闘士トナス  
皆美ヲ尽シオヲ極メ以テ當場ト名ク要ク闘  
士唯鎗ヲ用フ劍ヲ帶ト雖モ獸ノ逼近スルニ

非ルヨリ外ハ之ヲ用ヒス闘士ハ騎ニテ槍ヲ  
以テ獸ニ當リ且避テ隊卒ノ獸ヲ馳テ奮踢駭  
蹴スルニ任ス若鎗ヲ以テ獸頭ヲ刺テ説莖折  
テ頭ニ穿貫ス其才力最勝ナリトス獸ノ前ハ  
一小斑処刺スヘク突ヘキ要処トメ其餘部ハ  
奮躍ノ時ニ當テ之ヲ傷クモ倒レス故ニ闘士  
ノ伺フ所此一处ニ在己ニ之ヲ倒ス中ハ各刀  
ヲ把テ之ヲ粉碎ニス或ハ歩シテ鎗ヲ以テ闘  
フアリ若之ヲ刺ニ直ニ倒レサルハ奴僕其外

套ヲ獸首ニ投被ニ其目ヲ掩ヒ闘士ノ身ヲ避  
シム或ハ手ニ短劍ヲ把テ闘フ者アリ或ハ身  
ヲ躍ラシ獸背ニ跨リ其角ヲ把リ或ハ犬ヲノ  
挑撥セシメ尾シテ之ヲ擊等唯此獸其前頭斑  
的ヲ刺サレハ斃レス此カ為ニ闘尤危ク觀者  
亦驚駭ヲ為ス此戲毎ニ三四日相續テ日ニ野  
牛十五若ハ二十頭ヲ殺ス

國政 伊斯把你亞ハ自立傳統ノ王國トス太子  
ヲ亞斯都利亞ニ封ス太子ナキハ王座ヲ以テ

位ヲ嗣諸王子ヲ應方天ト称ス加列兒弟三世  
王ハ千七百三十五年享保ニヨリナホ那波里及西  
齊里亞ノ王位ニ就千七百五十九年宝曆異母  
兄故歌尔弟南鐸第六世王ノ嗣トナルカ如キ  
アリ最貴ノ官ヲカランドアウモニールト称  
ス次ヲコールドモニールト称ス女官ノ貴ヲ  
カメレラマヨルト称ス麻度律多ニ府院衙廳  
ヲ備ヘ庶政軍旅財賦ヲ分治シ印度地方ノ事  
ヲ主宰シ僧侶教士ノ法ヲ考監シ會社ノ約ヲ

督正スル皆堂廳アリ郡國ハ布政司着ヲ以テ  
鎮撫ス此國財賦ノ富固ヨリ貧リ難シ定額ノ  
外亞墨利加ノ通船時ニ應シ分外ノ贏利ヲ收  
メ事ニ臨テ僧侶ヨリモ課ヲ徴ス等幾許數ヲ  
知ラス千七百六十三年宝曆十葛辣尔ル結ル名カ  
記ニ一歲ノ入數六百三十三万一千本ボシ独獲ル的  
而却觚ル一本独獲ル的而却觚ルハ二十失結而却觚  
トシ一歲ノ需用トスル出數二百九十五萬七  
千トス入數ヨリ之ヲ引去テ其餘三百三十七

万四千アリト兵賦ハ十一萬一千三百人別ニ  
海軍二萬アリ少軍艦ニ備フ丑墨利加ノ總督ハ  
毎五年ニ代滿セシム  
法教 羅瑪葛多僱吉教ヲ奉ニ亞爾都俾斯革普  
八員俾斯革普四十四員アリ王命ヲ以テ其職  
ニ任ス應祈斯直注前ニノ制尤嚴ナリ國中都テ  
十四座アリ使役ノ吏卒凡ニ萬國中ノ法ヲ犯  
ス者ヲ搜リ執テ監禁ニ其財ヲ籍没ス囚ニ告  
ルニ所犯ヲ以テセス自ラ咎ニ伏スニ任ス男

色邪淫ハ之ヲ燒殺シ其他罪ニ從テ刑ニ差等  
アリ赦スヘキ者ハ誓約シテ後ニ之ヲ放ス國  
中大學館二十餘処其中撒辣曼注前ニ加花冷注前ニ西亞等  
ヲ榮トス

爵位 歌尔多夫三十七員瑪爾祈沙葛二十七員  
瓦刺弗二十五員アリ此封爵ニ処ス者王ニ謁  
スルニ帽ヲ戴ク一ヲ得第一等ハ帽シテ王ニ  
謁ス第二等ハ初メ帽ヲ摘シ謁スル片ニ帽ヲ  
着第三等ハ先謁シテ後ニ帽スル次序アリ婦

人心封ニ當テス然氏父ノ讓ヲ受テ贖幣トシ

其夫ニ贈ルヘシ

律的<sup>リッテ</sup>アル<sup>ル</sup>アル<sup>ル</sup>德<sup>テ</sup>艾<sup>エ</sup>氏<sup>シ</sup>義<sup>ギ</sup>候<sup>コ</sup>尔<sup>ル</sup>鄧<sup>ト</sup>弗<sup>フ</sup>利<sup>リ</sup>斯<sup>ス</sup>會<sup>ケ</sup>ト称<sup>ケ</sup>ス<sup>ル</sup>刑

王此カ主トナル又三種ノ聖會アリ一日聖雅

會部<sup>ゴ</sup>下甲首八十八負アリ二曰葛刺<sup>カ</sup>突<sup>ト</sup>諫<sup>ラ</sup>萃<sup>ハ</sup>

會部<sup>ゴ</sup>下甲首五十七負アリ三曰亞<sup>ア</sup>尔<sup>ル</sup>剛<sup>コ</sup>答<sup>タ</sup>刺<sup>ラ</sup>會

部<sup>ゴ</sup>下甲首三十九負アリ此三會ノ俸禄一歲ニ

五十四萬就加束ニ及フ會ニ入者皆服章ヲ胸

ニ掛テ標トス譬ハ聖雅卧會ハ黑赤嵌金ノ十

字形ヲ紅紐ヲ以テ胸ニ掛外套ハ白色地ニ紅

色十字ヲ繡スルカ如シ此等ノ會ヲ立ル所以

ハ當時國內ニ異教他種ノ人アルヲ逐斥スル

カ為ニスルナリ允會ニ入者モ婚ヲ禁セス

交易 土俗ノ怠惰ナルヲ以テ大商賈ナシ且國

中諸道ニ河川ノ運漕宜カラス自國ノ貿遷モ

亦便ナラス然氏他部ト交易スルニ地宜ヲ得

ニ目テ國人<sup>ノ</sup>之ヲ勤メハ利益少シトセス阿蘭

陀人多ク此ニ未テ專ラ貿遷ス誠モ鐵塩阿利

襪乾葡萄扁桃核葡萄酒ノ如キ專ラ他邦ニ販  
ク所トス亞墨利加産ノ金銀寶玉烟草獸皮諸  
貴藥等皆此國ノ貿易スル所ナリ此亞墨利加  
ニ有テ所ノ諸屬國ニハ他邦ノ高賈ノ直ニ之  
ヲ買テ許サズ尽ク此國ノ貨遷ニ聞スト雖此  
其餘贏大ナリトセズ蓋排郎察語厄利亞阿蘭  
陀意太里亚等ヨリ諸品物ヲ買テ彼地ニ送テ  
其金銀ヲ買取コト多ク自國ヨリ生スル所ヲ  
以テスルノ寡キ故ナリ○此國ニ通用スル銀

貨ヲ列レ<sup>レ</sup>亞連<sup>レ</sup>ト名ク<sup>レ</sup>執<sup>レ</sup>瑪<sup>レ</sup>尼亞ノ<sup>レ</sup>越<sup>レ</sup>珠<sup>レ</sup>生<sup>レ</sup>名<sup>レ</sup>貨  
三ニ值ル阿蘭陀ノ<sup>レ</sup>獲<sup>レ</sup>對<sup>レ</sup>弗<sup>レ</sup>兒<sup>レ</sup>銀<sup>レ</sup>也<sup>レ</sup>四半トス四  
十列亞連ヲ<sup>レ</sup>必<sup>レ</sup>斯<sup>レ</sup>多<sup>レ</sup>尔<sup>レ</sup>トス<sup>レ</sup>執<sup>レ</sup>瑪<sup>レ</sup>尼亞ノ<sup>レ</sup>五<sup>レ</sup>戾<sup>レ</sup>  
吉<sup>レ</sup>斯<sup>レ</sup>太<sup>レ</sup>尔<sup>レ</sup>德<sup>レ</sup>兒<sup>レ</sup>阿蘭陀ノ<sup>レ</sup>九<sup>レ</sup>倭<sup>レ</sup>尔<sup>レ</sup>旬<sup>レ</sup>銀<sup>レ</sup>也<sup>レ</sup>ニ<sup>レ</sup>值<sup>レ</sup>ル  
列亞連ニ銅錢アリ前ノ銀錢ノ三分一ヲ減ス  
ル值トス<sup>レ</sup>獲<sup>レ</sup>都<sup>レ</sup>古<sup>レ</sup>漢<sup>レ</sup>亞<sup>レ</sup>苦<sup>レ</sup>登<sup>レ</sup>ハ銀列亞連十銅列  
亞連十五トス<sup>レ</sup>伊<sup>レ</sup>斯<sup>レ</sup>把<sup>レ</sup>你<sup>レ</sup>亞ノ<sup>レ</sup>就<sup>レ</sup>加<sup>レ</sup>東<sup>レ</sup>ハ<sup>レ</sup>執<sup>レ</sup>瑪<sup>レ</sup>  
尼亞ノ<sup>レ</sup>一<sup>レ</sup>戾<sup>レ</sup>吉<sup>レ</sup>斯<sup>レ</sup>太<sup>レ</sup>尔<sup>レ</sup>德<sup>レ</sup>兒<sup>レ</sup>ト<sup>レ</sup>八<sup>レ</sup>越<sup>レ</sup>珠<sup>レ</sup>生<sup>レ</sup>ニ<sup>レ</sup>值<sup>レ</sup>リ  
阿蘭陀ノ<sup>レ</sup>四<sup>レ</sup>十<sup>レ</sup>八<sup>レ</sup>獲<sup>レ</sup>對<sup>レ</sup>弗<sup>レ</sup>兒<sup>レ</sup>ニ<sup>レ</sup>值<sup>レ</sup>ル<sup>レ</sup>租<sup>レ</sup>稅<sup>レ</sup>ハ<sup>レ</sup>大<sup>レ</sup>抵

厄斯鳩度私シ以テ計ル即チ獲都古漢亞苦登

ノ二分一ヲ減スルモノトス

沿革 葛多儺吉、歌尔牙喃鐸王此國ヲ一統セシ

後其王女王函那ヲ以テ热尔瑪尼亞瑪悉密利

安第一世帝ノ太子非利布斯ニ嫁シ热尔瑪尼

亞ト伊斯把你亞ト兩國一家ノ約ヲ結フ王函

那ノ生ハ所ハ加列兒第五世帝ニシテ兩國ヲ

合セ治ム其王子一ハ热尔瑪尼亞、歌尔牙喃鐸

第一世帝二ハ伊斯把你亞非利布斯第二世王

是ナリ千七百年 元祿十三年 伊斯把你亞加列兒第

二世王卒ス國嗣ナキヲ以テ热尔瑪尼亞ヨリ

其統ヲ継ント欲シ列阿玻尔欽帝ノ少子ヲ加

列兒第三世王トシ伊斯把你亞ニ主トス然氏

故加列兒第二世王遺書シテ拂郎察羅德勿吉

第十四世王ノ少子亞尼若胡公ヲ迎テ國嗣ト

スヘキシ命ス此ニ由テ热尔瑪尼亞ト拂郎察

此國嗣ヲ争ヒ大ヨリ十三年同争戦止ス千七

百十三年 正徳三年 至リ諸國胡多列古多ニ會メ

相和盟之遂ニ亞尼若胡公ヲ伊斯把你亞國嗣  
トシ非利亞斯第三世王ト称ス千七百二十四  
年享保九年非利布斯第五世王其太子羅德勿吉第  
一世王ニ位ヲ讓ルニ此王年ヲ越スニテ卒ス  
故ニ父王再ニ位ニ登リ王妃ヲ佐トシ共ニ國  
事ヲ理メ千七百四十六年延享三年ニ至リ卒ス是  
ニ於テ第二王子位ヲ嗣テ歌尔弟喃鐸第六世  
王ト称ス千七百五十九年宝曆九年王卒ス嗣子ナ  
ク其異母弟加列兒第三世王ヲ嗣トス此時此

王ハ別ニ那波里ナガハ及西脊里亞國王ニ署スルヲ  
以テ第三王子動歌尔弟喃鐸ニ之ヲ讓リ其年  
ノ第十二月麻度律多ニ来テ即位セシナリ  
伊斯把你亞語ハ羅甸語ト亞辣比亞語ヲ合セ  
成モノトス國中音韻諸種アリ加西蠟ヲ以テ  
正音トシ王都貴族ニ通用ス



相欽盟之通... 北... 欽... 盟... 之... 通...  
... 欽... 盟... 之... 通...  
... 欽... 盟... 之... 通...  
... 欽... 盟... 之... 通...  
... 欽... 盟... 之... 通...  
... 欽... 盟... 之... 通...  
... 欽... 盟... 之... 通...  
... 欽... 盟... 之... 通...  
... 欽... 盟... 之... 通...  
... 欽... 盟... 之... 通...

